

Bulletin trimestriel Programmes au Vietnam Période 10-12/2003

(Pour les : partenaires et sympathisants de Viêt Nam Plus)

1. Points marquants

- Questionnements sur le programme crédit
- Succès de l'atelier patchwork
- Démarrage du programme de Châu Thành
- Avancées dans la mise sur pied d'une structure vietnamienne
- Difficultés financières.



Dúc Linh en bleu, Tánh Linh en vert, Dinh Quán en orange et Châu Thành en blanc.

Sommaire

1.	Points marquants	1
2.	Programmes	2
2.1.	Programme épargne-crédit (Responsable : Hùng)	2
2.2.	Agriculture (programme coordonné par Thân).	6
2.3.	Elevage (coordonné par Thân)	6
2.4.	Bibliothèques communautaires (suivies par Tuu et Nhung)	6
2.5.	Théâtre (programme suivi par Hùng, et Giang).	6
2.6.	Santé (programme suivi par Hàng et Dung)	7
2.7.	Artisanat	7
2.8.	Autres activités	8
3.	Extensions	9
4.	Equipe & transfert	9
5.	Financements	9

Résumé des programmes en cours :

Dúc Linh : le programme a démarré en août 1999, et s'est étendu à la demande des autorités de 2 communes à 5, puis à 10. Région à forte immigration de populations du Nord et du Centre. Les autorités collaborent assez bien ce qui permet de lancer de nouvelles activités. Un renouvellement du contrat sera signé bientôt.

Tánh Linh : suite au succès de Dúc Linh, la province a proposé une extension sur Tánh Linh, district voisin et plus pauvre, en mars 2001. D'abord sur 3 communes, puis sur les 14 communes du district. Dúc Linh et Tánh Linh sont dans la province de Bình Thuận.

Bình Minh : district de la province de Vinh Long. Le programme y a démarré en décembre 2001 et couvre actuellement 4 communes. Il y a eu désaccord avec le district et pas de solution n'a pu être trouvée, le programme a fermé.

Châu Thanh

delta du Mékong, province de Đồng Tháp.

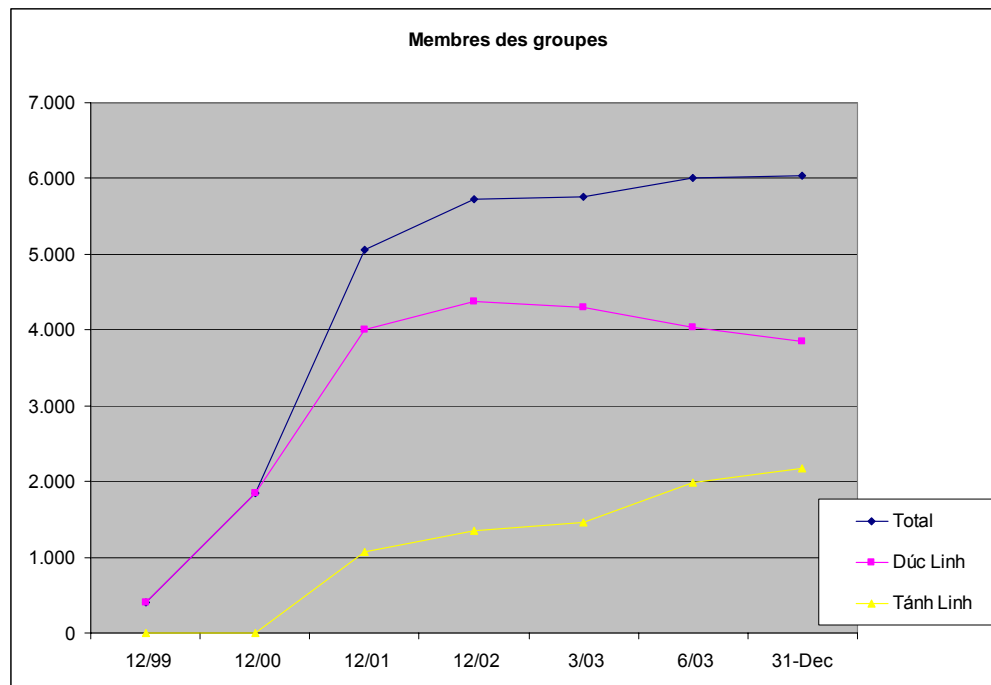
Préambule

Les activités se sont développées, multipliées, étendues au fil des ans, et le bulletin s'allonge toujours davantage. Nous nous proposons de limiter le nombre de pages à 10-12, et de ne plus mentionner tous les programmes à chaque fois, mais seulement ceux qui ont connu des évolutions ou événements significatifs au cours de la période écoulée. Dites-nous ce que vous en pensez !

2. Programmes

2.1. Programme épargne-crédit (Responsable : Hùng)

2.1.1. -Performances



000 euros ¹	Épargne					Crédit				
	12/99	12/00	12/01	12/02	12/03	12/99	12/00	12/01	12/02	12/03
Total	2	24	78	107	121	7	32	101	120	149
Dúc Linh	2	24	68	85	83	7	32	80	92	87
Tánh Linh	0	0	10	22	37	0	0	21	28	62

2.1.2- Extension à Tân Linh, consolidation à Dúc Linh

- L'extension à de nouvelles communes de Tân Linh permet une augmentation progressive du programme, bien que plus lente que prévu (infra).
- Sur Dúc Linh 2 communes continuent de poser problème : les autorités de Tân Hà ne collaborent pas du tout, et celles de Nam Chính mollement. Après avoir épuisé tous les efforts de persuasion et en accord avec le district, des plaintes ont été déposées au tribunal à l'encontre des quelques 10 femmes qui ont les moyens de rembourser leurs prêts, mais malhonnêtes, refusent de le faire. Dans leur sillage, les plus pauvres restent dans l'expectative, ou remboursent lentement².
- Toutes les autres communes (8) ont des performances excellentes, et le nombre de membres y reste presque stable (-5% en 12 mois).



Les coordinatrices villageoises en réunion : aborder franchement les problèmes et trouver des solutions ensemble

2.1.3- Un contexte nouveau

Les facilités pour emprunter à la banque agricole sont devenues telles qu'il faut réviser notre stratégie.

- Contrairement à d'autres régions, la banque travaille en étroite collaboration avec l'Union des Femmes, qui est aussi plus efficace qu'ailleurs : en l'espace de quelques jours les paysans obtiennent un prêt de 200 à plusieurs milliers d'euros. Le taux d'intérêt est presque 4 fois

¹ Pour faciliter la lecture, nous proposons de donner désormais tous les chiffres en euros. L'euro vaut actuellement 18.500 dôngs.

² C'est la limite des groupes de solidarité ; l'effet boule de neige peut jouer à rebours dans un contexte défavorable comme à Tân Hà ; le recours à la police ou au tribunal devient peu efficace, mais l'équipe ne peut baisser les bras et perd un temps considérable! Voir le bulletin précédent (disponible sur le site Internet) sur le contexte spécifique du Vietnam.

inférieur à celui de Viêt Nam Plus³. Le remboursement se fait en une fois. Le plus souvent, les paysans ne disposent pas du montant nécessaire au remboursement, mais un nouveau prêt, plus grand, peut-être obtenu en quelques jours : ils empruntent alors aux usuriers sur ce temps très court⁴. Conséquence : un endettement croissant !

- La banque paie beaucoup mieux que nous les cadres de l'Union des Femmes, qui n'ont pas trop de mal à obtenir les remboursements ; les paysans ont déposé leur titre de propriété en garantie ! Souvent l'Union des Femmes et le Comité Populaire ont avancé l'argent pour la banque⁵, et sont donc prêts à exercer les plus fortes pressions à l'encontre des paysans récalcitrants. Conséquence : les mêmes cadres de l'Union des Femmes sont moins motivées à travailler pour Viêt Nam Plus !

Comparaison du paiement d'une coordinatrice villageoise –exemple :

	Banque	Viêt Nam Plus
Nombre de « clientes »	100	119
Montant total des prêts	37.837	3.589
Heures prestée/mois	20	90
Paieement : euros/mois ⁶	30	10

- Nous estimons que désormais 3% du total crédit disponible dans les 2 districts proviennent de Viêt Nam Plus. Environ 70% des gens sont clients à la banque, et 13% membres du programme de Viêt Nam Plus.

Bien entendu ces comparaisons ont leurs limites et nombreuses sont les femmes et les autorités communales qui demandent que le programme de Viêt Nam Plus soit maintenu et étendu:

- Certains ménages n'ont aucun accès ou un accès très difficile à la banque : les petites marchandes par exemple ont souvent si peu de terres, et parfois pas de titre de propriété, que la banque leur refuse tout prêt. C'est aussi le cas de certains ménages très pauvres que l'Union des Femmes délaisse –une minorité des plus pauvres sont dans ce cas.



Un futur client de la banque !

³ Ou des autres programmes de micro crédit au Vietnam.

⁴ La banque comme les cadres de l'Union des Femmes n'ont nullement intérêt à bloquer le système, cela résulterait en un effondrement général ; les usuriers prêtent donc en confiance au taux de 73 à 110%, mais sur quelques jours seulement, ce n'est pas si coûteux.

⁵ Contre rétribution de la part des paysans, allant jusqu'à 10% du prêt.

⁶ Non comptés les « dessous de table ».

- Beaucoup répugnent à s'endetter ; les remboursements hebdomadaires permettent de rembourser presque à coup sûr. Les marchandes du marché de Võ Xú ont obtenu que Viêt Nam Plus fournisse des prêts qui sont remboursés quotidiennement⁷.
- La banque ne prête pas de petits montants au contraire de Viêt Nam Plus, qui démarre à 5,4 euros. Le montant moyen de l'encours a augmenté de 11% en 1 an (21 euros en moyenne): c'est très peu, et les petits montants sont aussi coûteux à gérer, tout en générant très peu d'intérêts pour couvrir les frais du programme.
- Le programme de Viêt Nam Plus encourage l'épargne, qui est en sécurité et bien gérée⁸.
- Le programme donne des formations et informations utiles : via les groupes les paysans apprennent par exemple avant les autres qu'ils peuvent vendre les feuilles de manioc, auparavant abandonnées dans les champs. La proportion de membres des groupes les plus anciens ayant des latrines hygiéniques est 4-6 fois plus élevée que pour les membres qui viennent de rejoindre le programme.



Les petites marchandes ont rarement accès à la banque

L'équipe locale de Viêt Nam Plus a entamé une réflexion de fond, sur ce programme :

- ❖ L'option de réduire le taux d'intérêt à 23%/an au lieu de 35% est envisagée, mais il faut aussi examiner le coût que cela représente pour le programme⁹ ! Actuellement les intérêts couvrent 50% des frais¹⁰. Une baisse de 1/3 équivaut au coût du programme agricole ou celui du théâtre éducatif !

⁷ Un prêt de 27 euros est remboursé en 26 jours x (1 euro et 8 centimes).

⁸ L'avantage retiré par les femmes est difficilement mesurable : cette épargne permet d'envoyer un enfant accidenté à l'hôpital sans tarder par exemple. Ou encore pour avoir un petit capital, les paysans élèvent souvent des cochons au moindre coût et souvent à perte, l'objectif étant d'accumuler de l'épargne ; dans ce cas le taux d'intérêt est souvent négatif.

⁹ Les grands principes du micro crédit disent qu'à terme il faut couvrir tous les coûts. Dans le contexte actuel, cet objectif semble inatteignable, sauf à réduire considérablement les formations et le suivi. Si la viabilité financière est impossible, la question devient budgétaire : combien Viêt Nam Plus doit dépenser pour ce programme, par rapport aux autres ?

¹⁰ Il faudrait que le prêt moyen soit >65 euros et que le nombre de membres atteigne >20% de la population, pour que les frais soient couverts.

- ❖ Les réunions et formations sont moins fréquentées qu'il y a 2-3 ans : on envisage d'en réduire la fréquence, ce qui permettrait aussi de réduire les frais.
- ❖ Quelques communes se disent disposées à gérer le programme : un transfert progressif est entamé pour la commune pilote de Đức Chính¹¹.

2.2. Agriculture (programme coordonné par Thân).

Résumé du programme : tous les programmes se déroulent en régions agricoles, et les paysans sont très désireux d'améliorer leurs techniques, d'avoir de bonnes semences etc. Les services gouvernementaux ne suffisent pas à la tâche et leurs formations sont peu compréhensibles par les plus pauvres. Viêt Nam Plus a mis sur pied des groupements paysans : les meilleurs paysans donnent des conseils concrets aux autres, ils sont plus crédibles que des agronomes fonctionnaires. Des techniciens ont été formés dans chaque commune.

Les groupements paysans sont un vrai succès : il y a actuellement 30 groupes rassemblant 918 paysans ; environ la moitié se rencontrent chaque mois. Les résultats dans les champs sont positifs mais difficilement mesurables.

L'extension du programme et la multiplication des groupes est envisagée mais bute sur 2 points :

- Difficultés persistantes de recrutement de davantage d'agronomes comme de vétérinaires, l'équipe actuelle est débordée.
- Il faudra changer la règle ancienne qui impose aux communes d'avoir une approche globale et de mettre en œuvre tous les programmes de front : il est envisagé de ne plus imposer ce lien, considérant le ralentissement du programme crédit.



2.3. Elevage (coordonné par Thân)

2.4. Bibliothèques communautaires (suivies par Tuu et Nhung)

2.5. Théâtre (programme suivi par Hùng, et Giang).

Ces programmes seront abordés le trimestre prochain. Voir les bulletins précédents : <http://www.vietnamplus.org/fr/rapports.html>

¹¹ Dans un 1^{er} temps, la commune gèrera les intérêts, le capital retournant à Viêt Nam Plus. Viêt Nam Plus fournira un ordinateur et l'assistance technique, ainsi que les formations.

2.6. Santé (programme suivi par Hàng et Dung)

Résumé du programme : Viêt Nam Plus ne fait pas de curatif, mais de la formation et de la prévention. Les services publics ont des programmes efficaces : vaccinations, lutte contre le paludisme etc. mais souvent l'information est insuffisante. Grâce au millier de groupes épargne-crédit qui se réunissent chaque semaine, le programme a un réseau formidable pour former et divulguer les informations. Des prêts sont faits pour aider les gens à construire des latrines, un puits, acheter un filtre à eau. Des vermifuges sont vendus à prix coûtant. Les moustiquaires sont imprégnées d'insecticide. Dans les écoles primaires, Viêt Nam Plus a formé les enseignants à une nouvelle pédagogie : plus de par cœur mais des travaux pratiques, exercices de groupe... Et une fois par semaine tous les enfants se brossent les dents ensemble dans la cour.

Prêts sociaux pour améliorer l'hygiène dans les villages

	Nombre de femmes avec un prêt ou prime					Volume des prêts en cours (euros)				
	12/99	12/00	12/01	12/02	12/03	12/99	12/00	12/01	12/02	12/03
Total	0	604	1.984	2.655	2.892	0	6.000	19.155	13.533	8.822
Dúc Linh	0	604	1.697	2.048	970	0	6.000	15.374	10.900	4.464
Tánh Linh	0	0	287	607	1.476	0	0	3.782	2.633	4.358
	Nombre de femmes ayant choisi la prime¹²									
Total					446					
Dúc Linh					221					
Tánh Linh					225					



Les jeunes fument beaucoup et plus tôt

Santé à l'école Bourses scolaires

Ces programmes seront abordés le trimestre prochain. Voir les bulletins précédents : <http://www.vietnamplus.org/fr/rapports.html>

2.7. Artisanat

Résumé du programme : les prix agricoles chutent régulièrement, et les paysans qui ne peuvent diversifier leur production et leurs revenus sont mal en point. Pour les aider, Viêt Nam Plus essaie de promouvoir l'artisanat, ce n'est pas une solution miracle, mais

¹² La prime est de 2,7 euros pour des latrines ou un puits, et de 1,6 euro pour un filtre à eau. Ce montant équivaut à peu près aux intérêts d'un prêt sans intérêts. Gérer des primes est beaucoup plus facile et rapide pour l'équipe, mais ce sont les femmes qui choisissent l'option qu'elles préfèrent.

un appoint. Après des années de tentatives peu fructueuses avec des contrats et produits divers, Viêt Nam Plus a lancé le patchwork¹³.

Le décollage fulgurant de l'atelier artisanat, à Sài Gòn est certainement un des points marquants du trimestre. L'objectif est que les femmes de Dúc Linh, trop loin des clientes expatriées de Sài Gòn, viennent à tour de rôle se former davantage, et se rendre compte des contraintes de qualité, comme des goûts des clientes. Le 2^{ème} objectif est d'accélérer les ventes.



Viêt Nam Plus a investi près de 5.400 euros et espérant équilibrer au bout de 6-12 mois. En fait, l'atelier devint bénéficiaire dès le 4^{ème} mois, et le bénéfice pour 2003 est >2000 euros. 113 couvre-lits ont été vendus, soit presque 1/jour, chacun donnant 15-20 journées de travail ! Sans compter les autres petits produits (<25% du chiffre d'affaires), et les ventes en France, et un peu en Belgique de plus de 1500 euros (soit un bénéfice d'environ 500 euros).

L'atelier a reçu l'appui de nombreux bénévoles, à temps plein ou partiel, qui aident à la gestion, à la promotion, et qui aident les femmes à se former, ou qui réfléchissent à de nouveaux designs.

Le point faible : les femmes produisent encore parfois des articles invendables, mais de moins en moins grâce aux formations et conseils. Viêt Nam Plus refuse alors d'acheter : Certaines sont endettées auprès de la banque, car elles doivent acheter les tissus, payer au moins une partie du travail...

2.8. Autres activités

Plusieurs programmes seront abordés le trimestre prochain. Voir les bulletins précédents : <http://www.vietnamplus.org/fr/rapports.html> . Notamment le programme manioc. Le prix du soja a augmenté, ce qui rend les feuilles de manioc, riches en protéines, très compétitives pour les fabricants d'aliments pour bétail. Pour le 1^{ère} fois ils se pressent à Dúc Linh et Tánh Linh. L'équipe Viêt Nam Plus a fait beaucoup : achat d'un moulin en mars 2003, aide à d'autres pour faire de

¹³ La promotion se fait par le bouche à oreilles, via des brochures et bien entendu via le site Internet : <http://www.vietnamplus.org/fr/artisanat.html> . Un catalogue est disponible sur demande (CD-Rom).

même, formations et efforts tous azimuts pour récolter le maximum de feuilles. Nous avons même pu négocier une petite augmentation de prix et de meilleures conditions de paiement de la part des acheteurs.

3. Extensions

- Châu Thành (district de la province de Đông Tháp, voisin de Bình Minh) : le contrat est signé, le projet démarre.
- Hàm Tân (limitrophe de Tân Linh) : il y a un accord de principe, mais Viêt Nam Plus connaît des difficultés financières (infra) et ne peut rien démarrer tout de suite.
- Dinh Quán : le blocage semble définitif, pas de possibilité de reprise du travail.

4. Equipe & transfert

Monsieur Tô a été confirmé dans sa fonction de vice-directeur. Il est d'une aide précieuse pour débloquer certains dossiers, on lui doit la signature du projet de Châu Thành, et des avancées concrètes pour la création d'une structure locale qui deviendra le partenaire vietnamien de Viêt Nam Plus.



Aurélie, volontaire à l'atelier d'artisanat, est bien accueillie par l'équipe de Đức Linh : Trân, Phuong, Aurélie, Tuu!

5. Financements

Résumé de la situation : Viêt Nam Plus trouve une petite partie de ses fonds auprès de donateurs privés. Ces fonds propres sont indispensables d'abord pour obtenir les cofinancements, qui multiplient par 2 ou par 4 l'apport propre de l'ONG, selon les cas. Les fonds privés sont aussi une garantie d'indépendance et de souplesse. Viêt Nam Plus agit à long terme, alors que les financeurs institutionnels se limitent à des durées plus ou moins courtes, dans tous les cas insuffisantes pour mener à son terme un programme.

- i. Dons privés : l'alerte a été donnée en septembre, et les appels ont été entendus : il y a une baisse limitée à 25%, comparé à la moyenne des 2 dernières années. Beaucoup d'ONG sont dans ce cas, hélas.
- ii. CIDSE (collectif d'ONG catholiques, dont Entraide et Fraternité) a finalement refusé le financement qu'elle avait elle-même proposé, les bourses scolaires ne correspondent pas à ses priorités.

- iii. La DGCD a refusé le financement de Tánh Linh sur base de fausses informations : notre réaction immédiate n'a pu être prise en compte¹⁴. L'autre cause de refus : il faut une structure vietnamienne¹⁵.
- iv. Solidarité a obtenu le soutien du MAE pour Châu Thanh : 100.000 euros sur 3 ans.
- v. De nombreux dossiers ont été déposés, au Vietnam (2 ambassades), aux Etats-Unis, en France et en Belgique, pour compenser le manque de financement pour 2004.

Bernard KERVYN, 02/01/2004

¹⁴ Un expert ayant affirmé que la Banque Mondiale avait un projet de crédit dans le même district, qui avait été un échec. La Banque n'a pas de projet dans ce district, et n'a pas non plus ailleurs au Vietnam de projet crédit qui soit un échec.

¹⁵ Viêt Nam Plus souhaite depuis toujours mettre sur pied une ONG vietnamienne, mais en a été empêché par les lois et règlements vietnamiens. L'alternative est de confier les financements à l'administration ou au parti communiste, ce que Viêt Nam Plus a toujours considéré comme contraire à l'objectif de faire participer tout le monde au sein des programmes.